

科學與藝術 — 中韓學生書法大賽(首爾 2020)

邀請參賽通知

(2020年4月27日)

I. 目的:

- 激勵大學生與歷史文獻交融，並發掘他們所能提供的材料
- 通過書法來提高對韓國和中國文化傳統的社會認知，並促進兩國數千年的文化交流
- 鼓勵學生從不同角度進行文化研究，運用英語翻譯、多語言朗誦和新媒體技術欣賞表達詩歌之美。
- 舉辦書法比賽，通過出版學生的研究和藝術鑒賞作品來保護文化傳統。

II. 組織者:

香港城市大學及集古學社與下列機構合作:

韓國:

- 成均館大學
- 國立首爾大學
- 京畿大學
- 大田大學
- 東國大學
- 濟州大學

香港、澳門及內地:

- 香港中文大學
- 澳門大學
- 清華大學
- 中南大學
- 浙江大學
- 上海交通大學
- 湖南工商大學
- 北京语言大学 中國書法國際傳播研究院

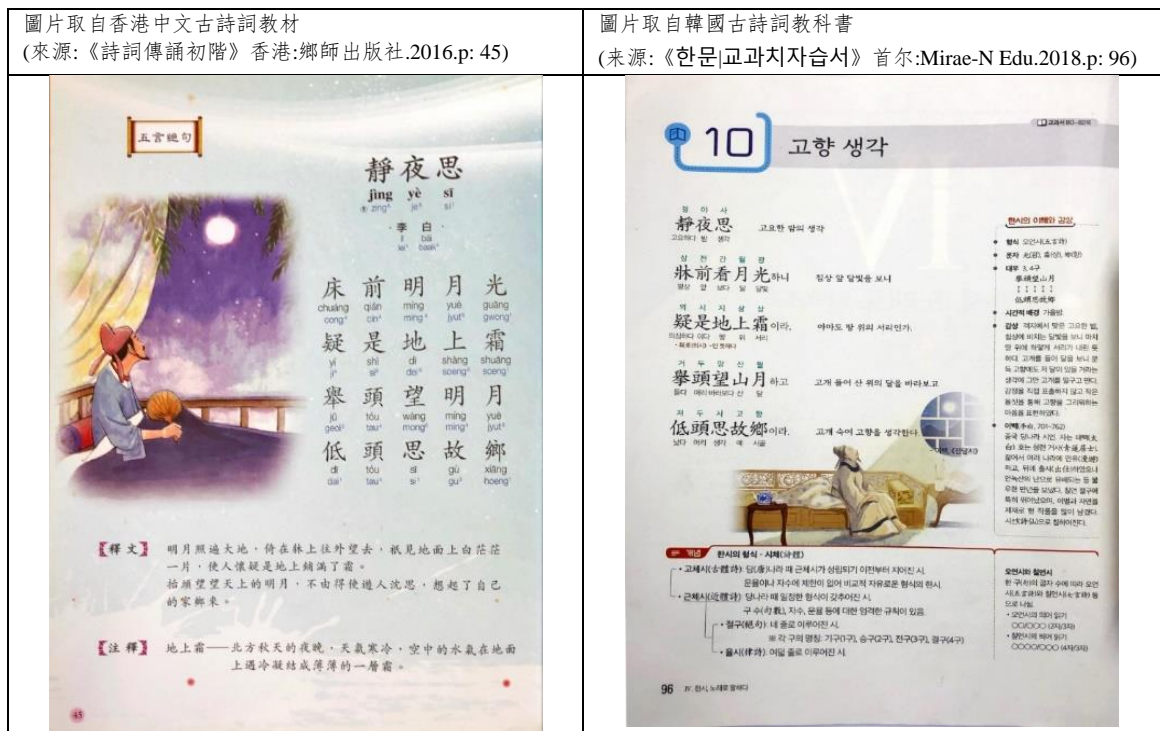
III. 支援組織:

- 大韓民國駐香港總領事館
- 國立首爾大學名譽教授書法社

IV. 書法比賽規則:

1. “Nature and Poetic Mind 《自然與詩心》”是這次比賽的主題。
2. 鼓勵學生查閱原始資料和第一手資料，使用《四庫全書(文淵閣版)線上資料庫》和《韓國典籍索引項目目線上資料庫》，運用文本挖掘並分析，找出與本次比賽主題相關的古籍。東亞歷史文獻自誕生以來，在後續的出版中可能會有多个版本，同一主題也可能由來自韓國和中國的不同作家撰寫。

以一首诗为例,作家李白(이백)的《靜夜思》(정야사)的不同版本:



這些版本中記錄的內容可能相互衝突。同一標題的文本會有不同的變體。我們鼓勵學生們去比較、對比，並有理有據地決定在他們的書法作品中採用哪個版本。

東亞歷史文本也可能有不同作者對同一主題的不同寫法，不同的表達方式。這些版本中記錄的內容可能來自不同的角度。

以下這首詩為例，《瀟湘夜雨》由中國詩人王之道(1093-1169)

和韓國詩人李齊賢(이제현) (1287 - 1367)所作。兩位詩人都去過湖南，湖南的自然之美激發出他們創作此詩的靈感。

以下是何繼善院士創作的一幅書法畫卷，供參考：

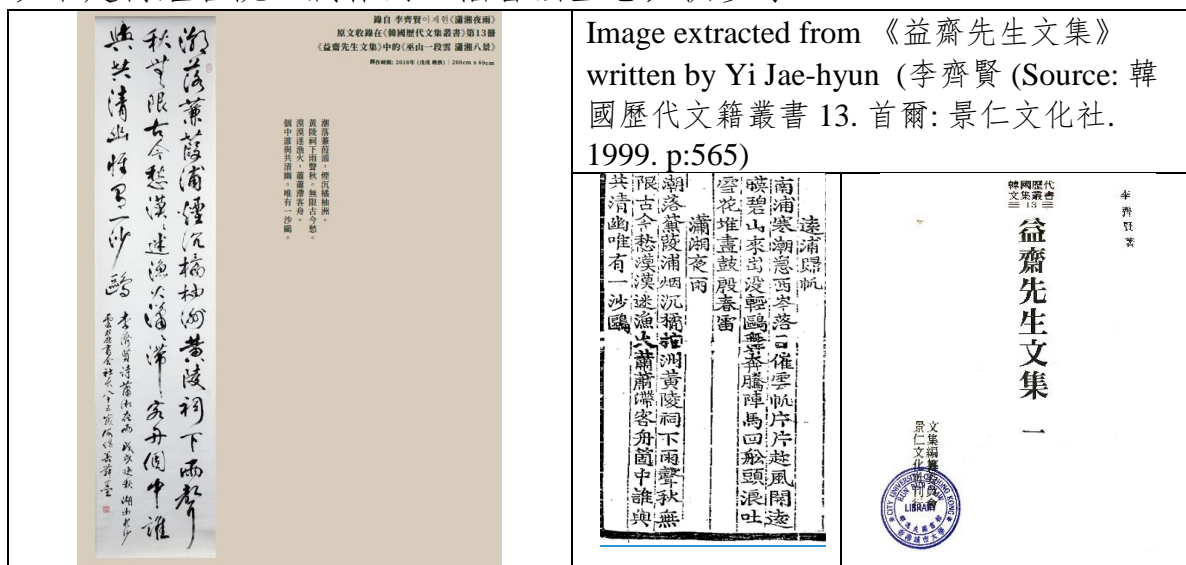


Image extracted from 《益齋先生文集》
written by Yi Jae-hyun (李齊賢 (Source: 韓國歷代文籍叢書 13. 首爾: 景仁文化社. 1999. p:565)

3. 文獻綜述和參考佐證古籍版本

參賽者必須根據東亞歷史經典為主要來源進行文獻綜述。如果你選擇了一首描寫風景名勝或美好景色的詩歌，請至少提及兩位古代詩人，而且他們的詩歌也是描寫這一景色。參賽者需要提供至少三個古籍來源作為佐證。研究並分析之後，在其中選擇一個。請在一篇題為《我的創作故事》的短文中陳述你的理由，並附上你的作品。在東亞歷史著作中，漢字可能以不同的形式呈現，而在現代著作中，漢字是以標準的形式呈現。例如，標準的漢字“窗”，它還擁有其他的變體形式，如“窓”和“囪”。無論參賽者擬在其書法作品中採用何種字體，參賽者都必須提供參考來源(古籍書影)，以證明所採用的漢字的呈現形式是正確的。

4. 每個參與的大學從他們的大學挑選 6 件書法作品。
5. 參賽者必須是最近 5 年的在校學生或畢業校友。
6. 書法的主題和內容必須參考韓國和中國古籍中的段落、諺語或詩歌。
7. 書法字體不限。一律豎直。作品大小:書法作品的長度和寬度不超過 **180cm x 97cm**。
8. 參賽者必須提交一篇 800 至 1200 字的關於作品背景和選擇原因的文章。
9. 網上報名(參考的古籍書影): 2020 年 6 月 19 日。
10. 網上提交的書法作品圖片和論文截止日期: 2020 年 7 月 31 日。
11. 入圍名單公佈: 2020 年 8 月 30 日，。
12. 頒獎典禮將於 2020 年 10 月 26 日在首爾舉行(待定):

- 一等獎:韓國選手 1 名，中國選手 1 名
- 二等獎:韓國選手 1 名，中國選手 1 名
- 三等獎:韓國選手 1 名，中國選手 1 名
- 優異獎:韓國選手 12 名，中國選手 14 名
- 傑作獎:韓國選手 12 名，中國選手 14 名

校園巡迴展覽將於 2020/21 年在香港、澳門、長沙、北京、杭州展出

v.備註:

- 各參賽大學將推薦學生和老師參加在首爾舉行的頒獎典禮和國際學術研討會。參與活動的教師和學生須自行支付機票和住宿費。也可從各校的大學預算中尋求經費。
- 被邀請的教授或院士將擔任本次比賽的評委。
- 各參與大學應鼓勵學生鑒賞韓文或中文詩歌，並將其翻譯成英文、背誦及新媒體創作。各所參與的大學應從他們的學生中挑選出優秀的翻譯、背誦和新媒體作品。
- 香港城市大學出版社將出版學術專著《科學與藝術——中韓學生書法比賽作品集，首爾 2020》。